

رواق ميسالون

Political and Cultural Studies

دراسات سياسية وثقافية

مجلة فصلية تصدر عن مؤسسة ميسالون للثقافة والترجمة والنشر

الثورة السورية؛ هُزمت أم ما زالت مستمرة؟



في هذا العدد

■ شخصية العدد؛

إلياس مرقص

■ راتب شعبو؛

النجاح والإخفاق في الثورة

■ محمد عمر كرداس؛

الثورة السورية: قراءة في أسباب
الهزيمة وما بعدها

■ حوار العدد؛

- بينت شيلر

- سميح شقير

ميسلون للثقافة والترجمة والنشر

مؤسسة ثقافية وبحثية مستقلة، غير ربحية، تُعنى بإنتاج ونشر الدراسات والبحوث والكتب التي تتناول القضايا السياسية والثقافية والاجتماعية والاقتصادية في منطقة الشرق الأوسط، وتولي اهتماماً رئيساً بالترجمة بين اللغات الأوروبية، الإنكليزية والفرنسية والألمانية، واللغة العربية. وتهدف إلى الإسهام في التنمية الثقافية والتفكير النقدي والاعتناء الجاد بالبحث العلمي والابتكار، وإلى تعميم قيم الحوار والديمقراطية واحترام حقوق الإنسان. وتسعى لتبادل الثقافة والمعرفة والخبرات وإقامة شراكات وعلاقات تعاون وثيقة مع المؤسسات والمعاهد والمراكز الثقافية والعلمية، العربية والأوروبية. وتؤمن بأهمية تعليم وتدريب الشباب، والأخذ بيدهم، والارتقاء بهم ومعهم في سلم الإبداع والإنتاج، وتعمل لتكون خططها التدريبية متوافقة مع المعايير العالمية، بالتعاون مع مجموعة من الخبراء العرب والأوروبيين.

رواق ميسلون

مجلة «رواق ميسلون» للدراسات الفكرية والسياسية؛ مجلة بحثية علمية، فصلية، تصدر كل ثلاثة أشهر عن مؤسسة ميسلون للثقافة والترجمة والنشر، ولها رقم دولي معياري (ISSN: 2757-8909). وتُعنى بنشر الدراسات ومراجعات الكتب، ويتضمن كل عدد منها ملفاً رئيساً ومجموعة من الأبواب الثابتة. وللمجلة هيئة تحرير متخصصة، وهيئة استشارية تشرف عليها، وتستند المجلة إلى أخلاقيات البحث العلمي، وقواعد النشر المعتمدة عالمياً، وإلى نواظم واضحة في العلاقة مع الباحثين، وإلى لائحة داخلية تنظم عملية التقويم.

تطمح المجلة إلى طرق أبواب فكرية سياسية جديدة، عبر إطلاق عملية فكرية بحثية معمّقة أساسها أعمال النقد والمراجعة وإثارة الأسئلة، وتفكيك القضايا، وبناء قضايا أخرى جديدة، وتولي التفكير النقدي أهمية كبرى بوصفه أداة فاعلة لإعادة النظر في الأيديولوجيات والاتجاهات الفكرية المختلفة السائدة.

اللوحات في هذا العدد للفنان التشكيلي

السوري سامر إسماعيل

المراسلات باسم رئيس التحرير على البريد الإلكتروني:

rowaq@maysaloon.fr

باريس، فرنسا: 0033 7 66 60 08 90
إسطنبول، تركيا: 0090 531 245 0871
الموقع الإلكتروني: www.maysaloon.fr
البريد الإلكتروني: info@maysaloon.fr

التحرير

Editor in Chief	رئيس التحرير
Hazem Nahar	حازم نهار
Editorial Manager	مدير التحرير
Nour Hariri	نور حريري
Editorial Secretary	سكرتير التحرير
Wasim Hassan	وسيم حسان
Cultural Editor	المحرر الثقافي
Rateb Shabo	راتب شعبو
Editorial Board	هيئة التحرير
Jawa Alamiri	جَوّ العاصري
Kholoud El-Zughayyar	خلود الزّعير
Rimon Almalolay	ريمون المملولي
Ghassan Mortada	غسان مرتضى

الهيئة الاستشارية

Ayoub Abudeah Jordan	أيوب أبو دية (الأردن)
Gadalkareem Aljebaei Syria	جاد الكريم الجباعي (سورية)
Hasan Nafaa Egypt	حسن نافعة (مصر)
Khaled Eldakhil Saudi Arabia	خالد الدخيل (السعودية)
Khatar Abu Diab Syria	خطار أبو دياب (لبنان)
Dalal Al Bizri Lebanon	دلّال البزري (لبنان)
Saeed Nashed Morocco	سعيد ناشيد (المغرب)
Samir Altaki Syria	سمير التقي (سورية)
Aref Dalila Syria	عارف دليلة (سورية)
Abd Alhusain Shaban Iraq	عبد الحسين شعبان (العراق)
Abd Alwahab Badrkhan Lebanon	عبد الوهاب بدرخان (لبنان)
Carsten Wieland German	كارستين فيلاند (ألمانيا)
Kamal Abdelateef Morocco	كمال عبد اللطيف (المغرب)

Proofreading	التدقيق اللغوي
Shery Ayham	شيربي أيهم
Design and Layout	التصميم والإخراج
Sherein Fawzy	شيرين فوزي
Technical Supervisor	المشرف التقني
Tarek Redowan	طارق رضوان

إبداعات ونقد أدبي



■ موسم النمل، باء (شعر)

شيرين عبد العزيز

■ (ابنة السطح) (قصة قصيرة)

أمل حويجة

■ عين الحقيقة (قصة قصيرة)

عمّار الأمير

■ (خيّط البندول؛ بين الميتافيزيقيا والواقع) (نقد أدبي)

جبر الشوفي



عينُ الحقيقة قصة قصيرة



عمّار الأمير

قاصٌّ سوريّ من مدينة إدلب ومقيم فيها، صدرت له عدة مجموعات قصصية؛ شتيمة موصوفة (ميسلون للثقافة والترجمة والنشر)، جاسوسة الملائكة (موزاييك للدراسات والنشر)، أبو صخر (موزاييك للدراسات والنشر)، قارمُ الندوب (الندوشبي للطباعة والنشر في كندا ودار جيفرا في الأردن)، «سام ويم» يوميات طفلين في السودان، الذي حصل من خلاله على جائزة الطيب صالح العالمية للإبداع الكتابي في أدب الأطفال.

ترنو عيناَيَ إلى البعيدِ، أتعبدُ بها اللهَ بتأملٍ ما خلقَ، أُخزنُ ببطءٍ كُلَّ المشاهدِ في رأسي كما يفعلُ النملُ مع حباتِ القمحِ، لكن عندما أعارني ابنُ عمي آلةَ التصويرِ خاصتهُ، حملتني السعادةُ التي أحاطتْ بي، كأنِّي أركضُ خلفَ المشاهدِ لأمسكها، لا لأصورها؛ أكتبُها بالضوءِ، ثُمَّ ألقُبُ الصفحةَ بضغطِ زرٍ، أرسُمُها، أجردُها عما تراه عيني بطريقةٍ تثيرُ التساؤلاتِ في الأذهانِ، وتفتحُ تصوّراتٍ لا حدودَ لها في الخيالِ.

أنا أصورُ الحياةَ صامتةً مبتعداً عن صخبِها، فقد أحببتُ أن يرى الناسُ صوري بعقولهم قبل عيونهم.

لكن بعد الحادثة التي جرت ذات مساءٍ باردٍ غيرت طريقتي بانتقاء الصورِ، وتغيرَ أسلوبِي في التصويرِ، حينها خرجتُ من البيتِ أحملُ آلةَ التصويرِ، أبحثُ عن أصعبِ الصورِ لأجربَ مهارتي بالتقاطها وتقديومها مغلفةً لدائرةِ المُعجِبينَ بصوري التي أخذتُ تكبر، كم كنتُ أحبُّ إسعادَ الناسِ وتقديمِ الدنيا لهم بطريقةٍ مختلفةٍ.

عثرتُ عن طريق المصادفة على صبيًا مُتشرِّدًا غريبَ الملامح، جالسًا على الأرضِ مصغيًا إليها، يرتدي أسماً باليةً، كان مُتعبَ الوجه، لأت عيناه، فذاب قلبي، ناديتُ عليه وأخذتني به الشفقة، فاشتريتُ له ما يأكله ويشربُه، طلبتُ منه أن ألتقطَ له صورًا لقاءً بعض القطع النقدية، وافق من دون أن ينبسَ بِنبت شفةٍ، خطرَ لي أن أصورَه في مكانٍ يلائمُ الحزنَ الذي يبللُ تقاسيمَ وجهه، مثلاً في المحطة وهو يصعدُ القطارَ يمدُّ يده لتودعَ الغدَّ تمامًا كما تودعُ الأمس، أو في المقبرة أمامَ قبرٍ غسلته امرأةٌ بدموع تهطل من فضاءِ الحدس، أو أن يقذفَ الحصى باتجاه نهرٍ من ظهره يجبُ ألا يمَس.

تبعني بخطى بطيئة كخطاي، مررنا بحديقة غناءٍ في طريقنا إلى المحطة، استغربتُ أن العصافير لم تجره من أذنه ليسمعها، فحولتُ دربي إلى مدينة الألعاب، وقفَ وعيناه بائستانٍ أمامَ السياراتِ الكهربائية، راح يراقبها كيف تتحرك!

رأيتُ الشرارة الناتجة عن تلامس عمودِ السيارة مع الشبكة المعدنية التي تغطي الصالة في عينيه، اشتريتُ له بطاقةً لي تجربها لكنه رفض، ربما خاف مني، ربما خاف من الزحام، طلبتُ منه أن يضحك... أن يبتسم... لكن لا شيء يعجبه، لا النقود، لا الألعاب، لا الأشجار، يريدُ فقط أن يبكي.

تركته يبكي... جاءني شعورٌ مفاجئٌ أن أرى نفسي في صورةٍ، طلبتُ منه أن يلتقطها لي، كان يتحرك بلا شعورٍ، كأنه لا يفهمُ شيئاً مما يعمل، تابعتُ حركاته بانتباهٍ شديدٍ قبل أن أرى في الصورة التي التقطتها لي دمعةً تندرج على خدي. من يومها وأنا أصورُ المشاهد كما هي.

تابعتُ طريقتي إلى المحطة التي بدتُ كأنها خلية نحل ولم يكن هناك غسلٌ، شدني رجل عجوزٌ يقرأ كتاباً، ويسجلُ ملاحظاته على هامشه، وكأنه يحدثُ أحداً جالساً أمامه، التقطتُ له صورةً من بعيدٍ، بعد السعادة عن قلبه.

وقفتُ مشدوهاً أمامَ كومةٍ من الصحفِ المتشابهة ملقاةً إلى جانبه على الرصيف، لم يكن فيها أشياء جميلةً، كلما باعَ واحدةً يقرأ عناوينَ الصحيفة التي تحتها، وكأنه يوجه لي رسالةً أن الكرة كرة والسيقان سيقان، فصحف اليوم تشبه صحف كل الأيام.

أحياناً يلتقطُ الصحف التي قرأها أصحابها وتركوها على مقاعدهم، ويعطيها لمن لا يملكون نقوداً لشرائها، لكن من لم يملك ثمن صحيفة لا يهمله قراءة أخبار الدولة السياسية والاقتصادية والرياضية، تركته وصورته لم تتركني، لاحقني بنظراتٍ تقول: لا شيء يستحق الاهتمام... شعرتُ أنني أنتمي إلى عالمهم.

لم أكن لأترك مناسبةً أو رحلةً إلا وأوثقها، باستئذانٍ ممن سأصوره أو بغفلةٍ منه.

يطلبُ مني صديقي ألفريد قائلاً: التقطُ لي صورةً عندِ النصبِ التذكاري.
وقبل أن ينتهي، ينادي عليَّ صديقي ألكسندر مازحاً: صورني وأنا لستُ
متبهاً.

وأكثر ما يميزني - كما يقولُ أصدقائي - أن عيني ملتصقةٌ دائماً بعين آلةِ
التصوير، وأنني أخذُ الصورةَ الواحدةَ من زوايا متعددةٍ، وكلُّ صورةٍ كأنها
صورةٌ مختلفةٌ عن سابقتها، بالإضافة إلى ذلك أرسُمُ على وجهي وأنا أصورُ
الشخصَ، ابتساماً أكبرُ من ابتسامه الشخص نفسه، على الرغم من أنني أطلبُ
ممن سأصوره لحظة الالتقاط أن يقولَ كلمةَ «جُبِن» باللغة الإنكليزية.

لقد عينوني مصورَ الشلَّةِ من دون مناس، بأفقٍ سماويٍّ ما يزالُ تحتَ
الشمسِ.

عندما انتهيتُ من الثانوية، أهداني والدي آلةَ تصويرٍ ماركَة «Canon» تمتازُ
بدقةٍ عاليةٍ، مع قدرتها على التصوير الليلي بوضوح تام، مع عدسةٍ إضافيةٍ
وقاعدةٍ ثلاثية الأرجل، صارتُ رفيقتي بل قطعةً مني لا تتركُ يدي أبداً.

جعلتُ عقلي في عملية تفكيرٍ كامل ودائم، أفكرُ في مقدارِ الفتحة التي
أحتاجها، وعمقِ الميدانِ المطلوبِ للصورة، وتوازنِ الأبيض والألوانِ في
الصورة، ودراسةِ الضوء والظل، والخلفية، والعناصرِ المشتتةِ للنظر، وكيفيةِ
ترتيبِ الأشخاصِ أو المشهد الذي أراه بأفضلِ طريقةٍ، والكثيرِ من الأمور التي
قد لا تخطرُ على بالِ الناسِ.

بالإضافة إلى هوايتي، تابعتُ دراستي في كليةِ الصحافة، وعملتُ بعدَ التخرج
في إحدى الصحفِ اليومية التي تصدرُ في المدينة، وتحولتُ من مصورٍ شارحٍ
إلى مصورٍ أكاديمي باحثٍ عن الحقيقة، تقصيتُ الأخبارَ الدقيقة، وحلّمتُ
بالوصولِ إليها في الأماكنِ المشتعلة.

لا لشيءٍ، فقط لأنَّ الأحلامَ لا تتحققُ إن كانت أكبرَ ممن يحلمون بها، كنتُ
أكبرَ من حلمي، ففي زحمةِ الضخ الإعلامي المزدوج، قدّمتُ وسائل الإعلام
المحلية والعالمية لكل حادثةٍ روايتين مختلفتين تماماً، وقصصٌ مغرلة، وهو ما
صعبُ المهمةِ أمامَ العالمِ حتى يعرفوا ما يجري تماماً.

كانتُ هناكُ روايةً ثالثةً قررتُ أن أبحثَ عنها، وأحققُ حلمي عبرها، وتحولتُ
حبي للتصوير من رغبةٍ إلى قضيةٍ، في بقعةٍ كانت منسيةً وبات العالمُ كله
يذكرها، وجدتُ نفسي هناك، ممتلكاً أدواتي، وأشعرُ أنني قادرٌ على التغيير، يا
لتعاسة من لا يستطيعُ أن يغيرَ نفسه، بل هو أشدُّ تعاسة من ميتٍ.

هنا فقط شعرتُ أن أفقي السماويّ تعدى حدودَ الشمسِ.

رحتُ التقطُ صورًا للدمارِ وآلاتِ التدميرِ، ولأطفالٍ يقولونَ الحقيقةَ بدموعِهِم،
ينتظرونَ أن تطلعَ الشمسُ من مغربها، بكلِّ بساطةٍ إنَّه التصويرُ الإنسانيُّ، أحببته؛
ولعمري إنَّه حبٌّ على أصواتِ المدافعِ.

سمعتُ عن مؤتمرٍ لِناطقةٍ باسمِ دولةٍ متورطةٍ في هذه الحربِ، وصلتُ الفندقَ
الَّذي سيعقدُ فيه المؤتمرُ باكرًا، كانَ فندقًا فخمًا في إحدى الدولِ العربيَّةِ، وكانَ
هناكُ اجتماعٌ للعربِ، ووجدتها فرصةً وقررتُ أن أعطيَ هذا الاجتماعَ.

أمسكُ كلُّ من في الصالةِ من المجتمعينَ لافتةً صغيرةً وورقةً وقلماً، يبدو أنَّ
القضيةَ مصريةً!

بدأ قائدُ الاجتماعِ بإلقاءِ كلماتٍ حماسيةٍ، تشجِّدُ الهممَ وتقوي العزيمةَ، لكن
بلغةً أجنبيةً، لا يهْمُ... المهمُّ أنَّهم اجتمعوا.

كلُّ هنيهةٍ يخرجُ صوتٌ من الصالةِ، يصفقُ له الحضورُ، يليه صوتٌ جديدٌ
يوقفُ التصفيقَ القديمَ لبدأ تصفيقٍ جديدٍ.

كانَ هناكُ شيخٌ يجلسُ في الصفوفِ الأولى، يقفُ بجانبه رجلٌ شادًا يديه
على جنبه في وقفةٍ استعدادٍ يراقبُ بعيونه كنيسرًا، ورجلٌ آخرٌ يجلسُ بجانبه
يسجلُ ما يقوله الشيخُ من أوامٍ ودُررٍ، ينحني على أذنه كلَّ هنيهةٍ ليسألَ أو لسمعَ
مع مراقبته لما يجري في الصالةِ، قالَ الشيخُ:

- حتى تكونَ مميزًا عليك أن تكونَ مميزًا في كلِّ شيءٍ.

- اللهُ اللهُ يا شيخُ، هذه حكمةٌ يجبُ أن ترددها البشريةُ كُلُّها صباحًا ومساءً.

وتابعَ الشيخُ: ولن تكونَ مميزًا في كلِّ شيءٍ حتى تكونَ مميزًا بشيءٍ معينٍ.

هنا رسمَ الرجلُ ابتسامةً كبيرةً جدًّا على وجهه وصاحَ:

- حكمةٌ رائعةٌ لا ينطقُ بها إلا الكبارُ، كلماتٌ بسيطةٌ لكن مضمونها عميقٌ
جدًّا.

مالَ إليه الشيخُ أمرًا:

- تابعَ ما يجري أريدُ الدخولَ إلى الحمَّامِ.

وقفَ الرجلُ كأنَّ شيئًا نخرَ مؤخرته، وثمَّنَ جملةَ الشيخِ الأخيرةَ.

- واللهِ إنَّك شيخٌ عظيمٌ، ديدنك النظافةُ، متواضعٌ تفعلُ ما نفعلهُ نحنُ!

رأى صمتٌ غيرُ معتادٍ في هكذا اجتماعاتٍ، تلاشى الصمتُ مع عودةِ الشيخِ
الَّذي نطقَ رقمًا قبلَ أن يجلسَ، لم يستطعَ أحدُ التفوُّهَ بعدهُ وكأنَّه استجمعَ قواهَ
في الحمَّامِ، صرخَ القائدُ الهمامُ صرخةً ظَهَرَ في نهايتها جبلُ الوريدِ في رقبتِه،
فقفزَ رجالٌ من عشيرةِ الشيخِ الجالسِ بوقارٍ، التفوا حوله ورفعوا إشارةَ النصرِ،

ذرفوا الدموعَ، وتبادلوا التهاني والقَبَلاتِ.

وقفَ الشيخُ المزهو بفوزه بنمرة سياره، دفعَ ثمنها مبلغًا خيالياً لأنها تحوي رقمًا واحدًا فقط!

تقدمَ منه القائدُ العربيُّ وخرَّ له مقبلًا يده، وأعلنَ انتهاءَ اجتماعِ العربِ، هزرتُ رأسي كما يفعلُ طبيبٌ مع مريضٍ لا أملَ بشفاؤه.

بدأ المؤتمرُ الذي دُعيتُ إليه، كان هناك أشخاصٌ مهمونٌ لا يستطيعونَ فعلَ أيِّ شيءٍ وحدهم، يجتمعون ليقروا أنه لا يوجد ما يمكنهم عمله...

كان خدمُ الفندقِ أكثرَ من عددِ المؤتمرينَ، عبرنا حديقةً واضحٌ أنه مُعتنى بها بشكلٍ جيدٍ، وصولاً إلى قاعةٍ كبيرةٍ أكثرُ شبهًا بإحدى قاعاتِ المتاحفِ، الجدرانُ مغطاةٌ بستائرٍ باهظةِ الثمن تناسبُ لونَ الثرياتِ المعلقةِ في السقفِ، هناكِ لوحةٌ كبيرةٌ فيها صورةٌ للقاعةِ مأخوذةٌ من ارتفاعٍ، مقاعدٌ وثيرةٌ غاصَ فيها المدعوونَ، لم يكن بينهم حسنو النيّةِ، بقيتُ واقفًا، كنتُ عاجزًا عن البقاءِ جالسًا في مكاني، لا أكفُ عن القيامِ، أحملُ صورَ الضحايا، ولا أبتسمُ لأحدٍ، كأنها جلسةٌ خرساءٌ.

فُتِحَ البابُ، فدخلتُ الناطقةُ الروسيةُ ذاتُ الشعرِ الأشقرِ والبشرةِ الثلجيةِ، أدتُ تحيةً ترحيبيةً تشبهُ تلكَ التحيةَ التي ختمتُ بها رقصةَ «الكالينكا» في حفلِ الشهرِ الماضي.

سردتُ الناطقةُ رواياتٍ كاذبةٍ من دونِ الاعترافِ بضحايا سياسيةٍ بلدها، خرجتُ بعضُ الهمهمةِ من الصحفيينَ، فقالتُ الناطقةُ: لا بأس يا أجبائي سأفسرُ لكم. لم أنتظرُ تفسيرَها ورفعتُ الصورَ عاليًا لترهاها، رأيتها وأشاحتُ نظرها عنها، رأيتها وهي تفركُ يديها إحداها بالآخرى بتوترٍ واضحٍ.

قالتُ: نحن دولةٌ تحمي العالمَ بأسلحتها، لقد أوقفنا بقوةِ إيماننا زحفَ أعدائكم الألمانِ في أشدِّ الحروبِ ولولنا لغزوا العالمَ. صرختُ: إنكم تقتلونَ الأطفالَ.

فردتُ منفعلةً: لا تبالغوا، وإن كان؛ لا بد من أن يكونَ هنالك ضحايا!

انتنختُ أوداجي من شدةِ الغضبِ؛ وللمرةِ الأولى تركتُ آلةَ التصويرِ يدي لتصيبَ رأسَ الناطقةِ!

ابتسمتُ راضيًا قبلَ أن يقبضوا عليَّ وابتسمتُ لي آلةَ التصويرِ المحطمةِ.

تمت

المشاركون في هذا العدد



عبد الرزاق دحنون
عبد الله أمين الحلاق
عمّار الأمير
محمد عمر كرداس
مضر رياض الدبس
مهران الشامي
نور الهدى مراد
هدى سليم المحيّاوي
ورد العيسى

ريمون المعلولي
سامر إسماعيل
سائد شاهين
سعيد بو عيطة
سلوى زكّك
سميح شقير
شوكت غرز الدين
شيرين عبد العزيز
عبد الرحيم الحسنوي

الزهراء سهيل الطشم
أمل حويجة
أمل فارس
بينت شيلر
جبر الشوفي
جمال الشوفي
حازم نهار
راتب شعبو
رياض زهر الدين



للثقافة والترجمة والنشر
Maysaloon for Culture, Translation and Publishing



السعر 15 دولارًا

